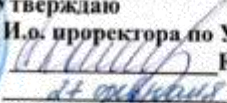


МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ОРЛОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.В. ПАРАХИНА»



Утверждаю
И.о. проректора по УМР
 Е.Ю. Калиничева
24.09.2020 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Научно-технический перевод

Направление подготовки: **38.04.01 ЭКОНОМИКА**

Направленность: **Бухгалтерский учет, анализ и аудит**

Квалификация: **магистр**

Форма обучения: **очная**

Год начала подготовки: **2020 г.**

Орел, 2020 год

Составитель: к. п. н., доцент Лысенко Н. Е. [подпись] 22.01 2020 г.

Рецензент: к.ф.и., доцент Михайлова Ю.Л. [подпись] 23.01 2020 г.

Программа разработана в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки «Экономика» (магистратура).

Программа обсуждена на заседании кафедры «Лингвистики и гуманитарных дисциплин» протокол № 2 от 22.01 2020 г.

Зав. кафедрой: [подпись] / Михайлова Ю. Л. 22.01 2020 г.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета экономического факультета, протокол № 1 от 22.02 2020 г.

Декан факультета [подпись] / Бураева Е.В. 22.02 2020 г.

Программа принята учебно-методической комиссией по направлению подготовки «Экономика», протокол № 6 от 11.02 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии по направлению подготовки «Экономика» [подпись] / Бураева Е.В. 22.02 2020 г.

Директор научной библиотеки [подпись] / Инхамова Е.В. 20.02 2020 г.

Введение.....	
1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины).....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу (во взаимодействии с преподавателем) обучающихся (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	4
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	5
4.1. Содержание разделов дисциплины.....	6
4.2. Разделы дисциплин и виды занятий.....	7
4.3. Лабораторный практикум.....	7
4.4. Самостоятельная работа обучающихся.....	8
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	8
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	9
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	9
7.1. Основная учебная литература.....	9
7.2. Дополнительная учебная литература.....	10
7.3. Периодические издания.....	10
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	10
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	11
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.....	12
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	14
12. Критерии оценки знаний обучающихся.....	14
Приложение 1 ФОС.....	19

Введение

Рабочая программа по дисциплине «Научно-технический перевод» разработана для магистрантов, обучающихся по направлению подготовки 38.04.01. Экономика. Цель дисциплины – развитие компетенций обучающихся. Нормативный срок освоения дисциплины составляет 1 семестр, трудоемкость (в зачетных единицах) -2.

Рабочая программа отражает все виды учебных занятий и формы самостоятельной работы, а также формы контрольных мероприятий и виды итоговой аттестации. В рабочей программе дан список основной и вспомогательной литературы, указаны методические пособия и разработки.

Изучение дисциплины осуществляется по разделам. Качество их освоения определяется с помощью специальных контрольных мероприятий. Формирование курса по разделам позволяет осуществлять перераспределение времени, отводимого учебным планом на отдельные виды учебного процесса, расширяя долю самостоятельной работы студентов. В начале семестра сообщается: количество и тематика разделов в семестре, вопросы к зачету. Усвоение изучаемых студентом в семестре разделов оценивается в 100 баллов. Использование 100-бальной шкалы обеспечивает более высокую степень дифференциации оценки.

Рабочая программа по дисциплине разработана на основании следующих документов:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования.
2. Учебный план направления подготовки 38.04.01 Экономика.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины).

Целью освоения дисциплины является повышение профессионально-ориентированной квалификации магистрантов, изучающих иностранный язык. Коммуникативная направленность курса позволяет подготовить специалистов - участников международного и профессионального устно-письменного общения. Для достижения заданной цели на основе программы поставлена задача формирования комплекса компетенций на основе аналитической и научно-исследовательской деятельности с опорой на иноязычные источники информации. Изучение дисциплины «Научно-технический перевод» направлено на формирование у магистрантов следующих **компетенций**:

общепрофессиональных:

- готовности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1).

профессиональных:

- способности обосновывать актуальность, теоретическую и практическую значимость избранной темы научного исследования (ПК-2);

- способности представлять результаты проведенного исследования научному сообществу в виде научного отчета, статьи или доклада (ПК-4).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- лексический минимум по теме «Научное исследование. Магистратура»;
- основы перевода научно-технического текста;
- правила оформления научной документации;
- правила аннотирования;
- лексико-грамматические конструкции, характерные для научных текстов по экономике.

уметь:

- адекватно перевести научно-технический текст (текст профессиональной направленности);

- получить и предоставить информацию о научном исследовании в академической переписке (заполнить заявку на получение гранта);
- выступить презентацией (докладом) по теме научного исследования;
- использовать разнообразные лексико-грамматические конструкции при построении высказывания.

владеть:

- навыками перевода научно-технических текстов (текстов профессиональной направленности);
- навыками оформления презентации, доклада;
- вести академическую переписку (заявка на получение гранта, письмо-запрос и письмо-предложение).

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Научно-технический перевод» изучается на 1 курсе в течение 2 семестра и относится к вариативной части Б1. В. ДВ 04.02

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу (во взаимодействии с преподавателем) обучающихся (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.

Таблица1 Общая трудоемкость дисциплины 2 зачетные единицы.

Виды учебной нагрузки	Всего часов	Семестр 2
Контактная работа (всего) в том числе:	18	18
Лекции	-	-
из них: активные формы обучения	-	-
Практические занятия (ПЗ)	-	-
из них: активные формы обучения	-	-
Лабораторные работы (ЛР)	18	18
из них: активные формы обучения	6	6
Самостоятельная работа в том числе КСР	54 -	54 -
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость час/зач. ед	72/2	72/2

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.

4.1 Содержание разделов дисциплины

Таблица 2

Семестр 2 (количество разделов 3)			
Раздел 1 «Научное исследование».			
<i>Цель:</i> формирование компетенции ПК-2, ПК-4 (развитие умений составления монологического и диалогического высказываний по теме «Мое научное исследование»)			
№ п/п	Наименование раздела дисциплины, входящего в данный модуль.	Содержание раздела	
		Контактная работа	СРС
1.	Научное исследование. Порядок слов в предложении. Времена и залог глагола. ПК-2	Работа с текстом «Научное исследование», выполнение лексических упражнений. Развитие навыков составления вопросительных предложений. Просмотр и обсуждение видеоматериалов о научной коммуникации.	Выполнение упражнений «Времена глагола». Выполнение лексических упражнений «Научное исследование». Составление монолог высказывания «Мое научное исследование». Работа с онлайн-словарем.
2.	Составление терминологического словаря по специальности. ПК-4	Тест «Времена и залог глагола». Ролевая игра «На международной научной конференции».	Подготовка к тесту и ролевой игре. Составление терминологического словаря по специальности.
Раздел 2 «Основы перевода научно-технического текста»			
<i>Цель:</i> формирование компетенции ОПК-1 готовности к коммуникации на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности, развитие умений академической переписки.			
№ п/п	Наименование раздела дисциплины, входящего в данный модуль.	Содержание раздела	
		Контактная работа	СРС
1.	Основы перевода научно-технических текстов. Приемы перевода. Инфинитив.ОПК-1	Выполнение лексико-грамматических упражнений на развитие навыков перевода. Практика перевода научно-технического текста.	Выполнение грам. упражнений «Инфинитив». Составление заявки на получение гранта. Поиск и перевод аутентичной статьи по теме научного исследования. Составление терминологического словаря.
2.	Как заполнить заявку на получение гранта. Герундий. ОПК-1	Выполнение лексико-грамматических упражнений. Составление заявки на получение гранта. Тест по теме «Инфинитив».	Составление терминологического словаря.
Раздел 3 «Основы аннотирования. Составление презентации».			
<i>Цель:</i> формирование компетенции ПК-4 способности представлять результаты проведенного исследования в виде научного отчета, статьи или доклада.			
№ п/п	Наименование раздела дисциплины, входящего	Содержание раздела	
		Контактная работа	СРС

	в данный модуль.		
1.	Основы аннотирования. Аннотация к научной статье. Страдательный залог. Герундий. ПК-4	Выполнение лексических упражнений. Выполнение грамматических упражнений «Страдательный залог», «Герундий». Речевые клише. Просмотр и обсуждение видеоматериалов об аннотировании.	Составление аннотации к научной статье. Работа с онлайн словарем.
2.	Составление презентации по теме научного исследования. Презентация. Зачет. ПК-4	Конкурс «Лучшая презентация». Лексико-грамматический тест.	Подготовка к лексико-грамматическому тесту.
	КСР	-	-

4.2. Разделы дисциплин и виды занятий

Таблица 3 Разделы дисциплин и виды занятий

	Раздел дисциплины, входящего в данный модуль	ЛЗ	СРС	Л	Всего часов
Семестр 2					
Раздел I	1. Научное исследование.	6	18	-	24
	Времена глагола. Вопросы.	2	8	-	
	Составление монологического высказывания Мое научное исследование, выполнение упражнений. Вопросно-ответные упражнения.	4	10	-	
Раздел II	2. Основы перевода научно-технического текста.	6	18	-	24
	НТП. Приемы перевода. Выполнение лексико-грамматических упражнений.	4	8	-	
	Инфинитив. Герундий.				
Раздел III	Практика перевода.	2	10	-	
	3. Основы аннотирования. Составление презентации по теме научного исследования.	6	18	-	24
	Составление аннотации к научной статье. Презентация по теме научного исследования.	4	16	-	
	Лексико-грамматический тест.	2	2	-	

Итого		18	54		72
--------------	--	----	----	--	----

4.3. Лабораторный практикум.

Таблица 4 Лабораторный практикум.

	Раздел дисциплины.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость (час.)
Семестр 2			
Раздел 1	Научное исследование. Времена и залог глагола. Вопросительные предложения.	Научное исследование. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотр и обсуждение видеоматериала по теме.	4
	Деловая игра «На международной конференции».	Заполнение регистрационной формы. Типы вопросов.	2
Раздел 2	Перевод научных статей.	Практика и приемы перевода. Работа с Интернет-ресурсами (поиск научных статей, онлайн словарь). Составление терминологического словаря. Инфинитив.	4
	Инфинитив. Герундий. Заполните анкету.	Инфинитив в роли обстоятельства цели, подлежащего. Герундий. Речевые клише. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Употребление и структура страдательного залога. Герундий.	2
Раздел 3	Основы и практика аннотирования. Презентация. Конкурс «Лучшая презентация»	Просмотр и обсуждение видеоматериала по теме. Аннотация к научной статье. Выступление с презентацией. Обсуждение в группе.	4
	Лексико-грамматический тест.		2
Итого:			18
вт.ч. в активной форме			6

4.4. Самостоятельная работа обучающихся.

Одной из эффективных форм организации учебного процесса, непосредственно связанных с изучением программного материала по иностранному языку, является самостоятельная работа. Курс обучения дополняется различными видами внеаудиторной работы. К числу таких видов внеаудиторной работы относятся: домашнее чтение, подготовка докладов и презентаций, участие в научных дискуссиях и конкурсах для молодых ученых; встречи с зарубежными специалистами, поиск зарубежной литературы по теме научного исследования.

Информация о формах самостоятельной работы и количестве часов, отводимых на их выполнение по семестрам, представлена в виде таблицы.

Таблица 7 Тематический план самостоятельной работы обучающихся.

	Самостоятельное изучение	Выполнение домашних упражнений и	Написание реферата	Подготовка к отчету по модулям	ДКР	Подготовка презентаций к рефератам, докладам	Работа с интернет-тренажёром	Коллоквиумы	Трудоемкость (час.)
Семестр 2									
Раздел 1 Научное исследование. Лексико-грамматические упражнения	10	6		2				-	18
Раздел 2 Основы перевода научно-технического текста/ практика перевода	10	6				2		-	18
Раздел 3 Подготовка презентации о научном исследовании. Составление терминологического словаря.	10	6				2		-	18
КСР		-				-			-
Всего Часов	30	18		2		4			54

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

Обучающийся имеет неограниченный доступ к информационно-образовательной среде университета <http://www.orelsau.ru/student/elektronnaya-informatsionno-obrazovatel'naya-sreda>

Английский язык

1. Андреева Е.Д. Теория перевода. Технология перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Д. Андреева. — Электрон.текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный

университет, ЭБС АСВ, 2017. — 153 с. — 978-5-7410-1737-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71336.html> (дата обращения 10.02.2020)

Французский язык

1. Тюрина О.В. Французский язык: чтение профессиональных текстов (для магистрантов гуманитарных направлений подготовки) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Тюрина О.В., Дудникова Л.В.— Электрон. текстовые данные.— Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018.— 122 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/87774.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения 10.02.2020)

Немецкий язык

1. Яковлева А.С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Яковлева А.С., Еренчинова Е.Б., Еренчинов С.А.— Электрон. текстовые данные.— Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2018.— 86 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/83703.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения 10.02.2020)

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

Фонд оценочных средств содержит:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- вопросы к зачету;
- тесты;
- вопросы для самопроверки и опросов;
- перечень дискуссионных тем.

Фонд оценочных средств представлен в приложении к Рабочей программе.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Основная учебная литература:

Английский язык

1. Крупченко А.К. Английский язык: Academic English Москва, изд-во Юрайт 2020, 204 с. <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-pedagogov-academic-english-b1-b2-474894>
2. Купцова, А. К. Английский язык для менеджеров и логистов (B1-C1) : учебник и практикум для вузов / А. К. Купцова, Л. А. Козлова, Ю. П. Волынец ; под общей редакцией А. К. Купцовой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08147-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469217>

Немецкий язык

1. 1. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit lust und liebe. Продвинутый уровень : учебник и практикум для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва :

Издательство Юрайт, 2020. — 276 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02468-5.
— Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL:
<https://urait.ru/bcode/451666>

2. Яковлева А.С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Яковлева А.С., Еренчинова Е.Б., Еренчинов С.А.— Электрон. текстовые данные.— Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2018.— 86 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/83703.html>.— ЭБС «IPRbooks»

Французский язык

1. Агаркова О.А. Практический курс французского языка для студентов экономических специальностей [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.А. Агаркова. — Электрон.текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 107 с. — 978-5-7410-1417-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61397.html>. (дата обращения 10.02.2020)

2. Тюрина О.В. Французский язык: чтение профессиональных текстов (для магистрантов гуманитарных направлений подготовки) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Тюрина О.В., Дудникова Л.В.— Электрон. текстовые данные.— Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018.— 122 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/87774.html>.— ЭБС «IPRbooks»

Дополнительная учебная литература:

Английский язык

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469617>

Немецкий язык

1. Шацких В.В. Экономический перевод [Электронный ресурс] : учебное пособие / В.В. Шацких. — Электрон.текстовые данные. — Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2017. — 52 с. — 978-5-88247-822-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/74420.html>

Французский язык

1. Касумова Г.А. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Касумова Г.А.— Электрон. текстовые данные.— Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2019.— 84 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86530.html>.— ЭБС «IPRbooks»

Периодические издания

1. Agricultural and Resource Economics: International Scientific E-Journal
<https://ideas.repec.org/s/ags/areint.html> (открытый доступ)

База данных IDEAS: Economic and Finance Research (США) – <https://ideas.repec.org/> (открытый доступ)

2. British Broadcasting Company bbc.com

3. Журнал для изучающих немецкий язык Vitamin de
<https://www.vitaminde.de/leseproben/leben/272-leseprobe-aus-nr-77.html> (открытый доступ)

4. Spiegel online <https://www.spiegel.de>

5. Ежедневная финансово-экономическая газета, публикующая фондовые показатели и анализирующая состояние рынков. Политика. <http://www.latribune.fr/> <https://www.latribune.fr/> (открытый доступ)

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

<http://www.orelsau.ru> официальный сайт ФГБОУ ВО Орловский ГАУ (бессрочный доступ)

<https://biblio-online.ru> Электронная библиотека Юрайт

<https://rucont.ru/> Национальный цифровой ресурс РУКОНТ

<https://e.lanbook.com> Электронно-библиотечная система Лань

<http://www.iprbookshop.ru> Электронно-библиотечная система IPRbooks

www.multitran.ru Онлайн словарь Мультитран (открытый доступ)

<https://ideas.repec.org/> База данных IDEAS: Economic and Finance Research

<http://elibrary.ru> Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU

<https://gaugn.ru/ru-ru/forstudent/WoS> - международная реферативная база данных Web of Science. Режим доступа:

<https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> - международная реферативная база данных Scopus.

<https://elibrary.ru/> - Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) —

библиографическая база данных научных публикаций российских учёных на платформе eLibrary.ru ООО «Научная электронная библиотека» (бессрочный доступ)

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

В ходе усвоения теоретического материала (языкового, речевого, профессионально маркированного) обучающиеся должны:

- выписать определения основных понятий;
- законспектировать основное содержание;
- выписать ключевые слова.

9.1. Организация самостоятельного чтения.

Внеаудиторное чтение предполагает обязательное самостоятельное чтение аутентичной профессионально ориентированной литературы с целью поиска заданной информации, ее смысловой обработки и фиксации в виде аннотации. Это могут быть фрагменты научных монографий, статьи из периодических научных изданий (как печатных, так и Интернет-изданий). Такой вид работы контролируется преподавателем, сдается в строго отведенное время промежуточного контроля и оценивается в баллах.

Объем текста (текстов) для самостоятельного чтения составляет 3 и более тысяч печатных знаков и предполагает обязательное составление глоссария терминов (20 терминов). Первоисточники информации предоставляются в оригинальном виде или в виде ксерокопии с указанием выходных данных для печатных источников и печатного варианта, со ссылкой на Интернет ресурс для материалов, взятых из Интернет-изданий.

При осуществлении данного вида самостоятельной работы необходимо предложить обучающимся следующий план работы:

- ознакомиться с содержанием источника информации с коммуникативной целью, используя поисковое, изучающее, просмотровое чтение;
- составить глоссарий научных понятий по теме;
- составить план-конспект по теме;
- сделать аналитическую выборку новой научной информации в дополнение к уже известной;
- составить краткую аннотацию на иностранном языке.

9.2. Составление терминологического словаря.

Чтение профессионально ориентированной литературы предполагает обязательное составление словаря терминов. Помимо основной цели – расширения лексического запаса - применение такой формы работы обучающихся может способствовать:

- созданию дополнительной языковой базы для использования в учебных и профессиональных целях (написание рефератов, докладов на иностранном языке и т.д.);
- изучению способов словообразования.

При этом необходимо рекомендовать обучающимся руководствоваться следующими общими правилами:

- отобранные термины и лексические единицы должны относиться к широкому и узкому профилю специальности;
- общее количество отобранных терминов не должно быть меньше 20 единиц;
- отобранные термины и лексические единицы предназначены для активного усвоения.

9.3. Подготовка доклада

Одной из форм самостоятельной деятельности обучающихся является написание докладов. Выполнение таких видов работ способствует формированию у обучающегося навыков самостоятельной научной деятельности, повышает его теоретическую и профессиональную подготовку. Речевые клише для оформления доклада разбираются на занятии. Желательна предварительная репетиция доклада на занятии.

Темы докладов и рефератов определяются преподавателем и магистрантом в соответствии с программой дисциплины и темой научного исследования. Конкретизация темы может быть сделана обучающимся самостоятельно. Следует акцентировать внимание обучающихся на том, что формулировка темы (названия) работы должна быть:

- ясной по форме (не содержать неудобочитаемых и фраз двойного толкования);
- содержать ключевые слова, которые репрезентируют исследовательскую работу;
- быть компактной.

9.4. Проведение деловых/ролевых игр.

Воссоздание ситуаций реальной профессиональной деятельности, ситуаций иноязычного общения возможно с использованием игровой деятельности. Для успешного проведения любой учебной игры необходимы правильный отбор материала и тщательная методическая подготовка. В процессе обучения профессиональному иностранному языку используются ролевые игры.

Деловые игры применяются как форма обучения и контроля с целью активизации речемыслительной деятельности обучаемых, расширения кругозора и обогащения лексического запаса, воспитания культуры общения, тренировки неподготовленной (спонтанной) речи. Возможно использование таких форм проведения ролевых игр как

презентация; интервью; конференция; совещание и др. Главной целью деловой игры является формирование комплекса знаний и умений для выработки стратегии и тактики профессионального общения.

Преподаватель должен по возможности управлять ходом игры, не брать на себя активной роли, оставаясь при этом активным наблюдателем. Можно давать рекомендации, но не навязывать своих решений участникам игры.

Этап контроля может следовать сразу же после завершения игры или проводиться на следующем занятии.

Участие каждого обучающегося в деловой игре отличается:

- разнообразием использованных диалогических единств;
- инициативностью, проявляемой студентом в организованном иноязычном общении;
- эмоциональностью высказываний;
- правильностью речи;
- объемом высказываний;
- темпом речи.

9.5. Подготовка презентаций.

Презентация (в PowerPoint) представляет собой публичное выступление на иностранном языке, ориентированное на ознакомление, убеждение слушателей по определенной теме-проблеме. Обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Качественная презентация зависит от следующих параметров:

- постановки темы, цели и плана выступления;
- определения продолжительности представления материала;
- учета особенностей аудитории, адресованности материала;
- интерактивных действий выступающего (включение в обсуждение слушателей);
- выразительность;
- наличия иллюстраций (не перегружающих изображаемое на экране), ключевых слов.

Преподаватель должен рекомендовать обучающимся:

- не читать написанное на экране;
- обязательно неоднократно осуществить представление презентации дома;
- предвидеть возможные вопросы, которые могут быть заданы по ходу и в результате предъявления презентации и подготовиться к ним.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

В качестве программного обеспечения используются программы: операционные системы Microsoft Windows SL8, SL8.1 Russian Academic, Microsoft Windows Professional 8.1 версия 8, Microsoft Windows Vista, офисные пакеты Microsoft Office Professional Plus 2007, Microsoft Office 2013, Антивирус Kaspersky Endpoint Security для бизнеса, Microsoft Project 2007.

Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «Орловский государственный аграрный университет имени Н.В. Парахина», доступ <http://www.orelsau.ru/student/elektronnaya-informatsionno-obrazovatel'naya-sreda/> (неограниченный доступ).

Образовательный портал ФГБОУ ВО «Орловский государственный аграрный университет имени Н.В. Парахина» на платформе LMS eLearning Server 4G Образовательный

портал ФГБОУ ВО «Орловский государственный аграрный университет имени Н.В. Парахина» на платформе LMS eLearning Server 4G <http://do3.orelsau.ru/> (неограниченный авторизованный доступ).

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – Режим доступа: <http://elibrary.ru>

-Наукометрическая база данных Scopus (данные подписки <http://podpiska.gpntb.ru/scopus/10-resursy/195-scopus-podpischiki>)

Наукометрическая база данных Web of Science (данные подписки <http://podpiska.gpntb.ru/web-of-science/10-resursy/194-web-of-science>) (неограниченный доступ).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

11.1 Специальные помещения, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации аудитории.

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
<u>Французский язык</u> Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа; текущего контроля и промежуточной аттестации; групповых и индивидуальных консультаций 3-801 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв. Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	<u>Французский язык:</u> Специализированная мебель, доска на треноге, комплект переносного мультимедийного оборудования (ноутбук - 1 шт.; экран переносной рулонный на треноге -1 шт., проектор - 1шт). <u>Английский язык:</u> Специализированная мебель, доска настенная, ноутбук LX.AL80, проектор BenQMP623, проектор ViewSonic PJD5234, флипчат на треноге ROCADARD-610, экран переносной рулонный на треноге, кассетный магнитофон, аудиозаписи по темам, тематический стенд об англоговорящих странах <u>Немецкий язык:</u> Специализированная мебель, доска настенная, ноутбук LX.AL80, кассетный магнитофон, аудиозаписи по темам, тематический стенд о Германии.проектор BenQMP623, проектор ViewSonic PJD5234, флипчат на треноге ROCADARD-610, экран переносной рулонный на треноге.
<u>Английский язык</u> Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа; текущего контроля и промежуточной аттестации; групповых и индивидуальных консультаций 3-709 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв. Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	Специализированная мебель, доска настенная, комплект переносного мультимедийного оборудования (ноутбук -1 шт., экран переносной -1 шт., проектор -1 шт.).
<u>Немецкий язык</u> Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, групповых и индивидуальных консультаций 3-712 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв. Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	Специализированная мебель, комплект переносного мультимедийного оборудования (ноутбук -1 шт., экран переносной -1 шт., проектор -1 шт.)
Лаборатория иностранных языков 3-409 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв.	Специализированная мебель, лингафонный кабинет в составе: рабочая станция преподавателя -1 шт. , рабочие

Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	станции студента - 9 шт., инсталляционная акустическая система, тематический стенд о Великобритании.
Лаборатория иностранных языков 3-411 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв. Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	Специализированная мебель, лингафонный кабинет в составе: рабочая станция преподавателя - 1шт., рабочие станции студента – 8 шт, инсталляционная акустическая система, тематический стенд о Франции.

11.2 Комплект лицензионного программного обеспечения

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
<u>Французский язык</u> Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа; текущего контроля и промежуточной аттестации; групповых и индивидуальных консультаций 3-801 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв. Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	<u>Французский язык</u> : Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed./Microsoft Windows Server Enterprise 2003 R2 Russian Academic /Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic/Microsoft Windows 7 Professional /Microsoft Windows Server Standard 2012 Russian Academic/Microsoft Windows Server Standard 2012R2 Russian Academic OLP/ Microsoft WinSL 8.1 Russian Academicверсия 8.1/Microsoft Win SL 8.1 Russian AcademicтОLP версия 8.1/Microsoft ®WINHOME 10 RussTanAcadOmTc. Microsoft Win SL 8 Russian Academic /Microsoft Windows Professional 8 и 8.1/ Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic/Microsoft Office 2010 Standard/ Microsoft Office 2013 Russian Academic, стандарт. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса — Стандартный Russian Edition. eLearningServer 4G. PDF24 Creator – Редактор цифровых документов стандарта PDF на компьютерах с операционной системой Windows 7-Zip — свободный файловый архиватор, GoogleChrome - интернет-браузер, Яндекс.Браузер - интернет-браузер (Российское ПО), AIMP - аудиопроигрыватель (Российское ПО)
<u>Английский язык</u> Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа; текущего контроля и промежуточной аттестации; групповых и индивидуальных консультаций 3-709 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв. Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed./Microsoft Windows Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed./Microsoft Windows Server Enterprise 2003 R2 Russian Academic /Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic/Microsoft Windows 7 Professional /Microsoft Windows Server Standard 2012 Russian Academic/Microsoft Windows Server Standard 2012R2 Russian Academic OLP/ Microsoft WinSL 8.1 Russian Academicверсия 8.1/Microsoft Win SL 8.1 Russian AcademicтОLP версия 8.1/Microsoft ®WINHOME 10 RussTanAcadOmTc. Microsoft Win SL 8 Russian Academic /Microsoft Windows Professional 8 и 8.1/ Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic/Microsoft Office 2010 Standard/ Microsoft Office 2013 Russian Academic, стандарт. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса — Стандартный Russian Edition. eLearningServer 4G. PDF24 Creator – Редактор цифровых документов стандарта PDF на компьютерах с операционной системой Windows 7-Zip — свободный файловый архиватор, GoogleChrome - интернет-браузер, Яндекс.Браузер - интернет-браузер (Российское ПО), AIMP - аудиопроигрыватель (Российское ПО)
<u>Немецкий язык</u> Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, групповых и индивидуальных консультаций 3-712 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв. Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed./Microsoft Windows Server Enterprise 2003 R2 Russian Academic /Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic/Microsoft Windows 7 Professional /Microsoft Windows Server Standard 2012 Russian Academic/Microsoft Windows Server Standard 2012R2 Russian Academic OLP/ Microsoft WinSL 8.1 Russian Academicверсия 8.1/Microsoft Win SL 8.1 Russian AcademicтОLP версия 8.1/Microsoft ®WINHOME 10 RussTanAcadOmTc. Microsoft Win SL 8 Russian Academic /Microsoft Windows Professional 8 и 8.1/ Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic/Microsoft Office 2010 Standard/ Microsoft Office 2013 Russian Academic, стандарт. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса — Стандартный Russian Edition.

	eLearningServer 4G. PDF24 Creator – Редактор цифровых документов стандарта PDF на компьютерах с операционной системой Windows 7-Zip — свободный файловый архиватор, GoogleChrome - интернет-браузер, Яндекс.Браузер - интернет-браузер (Российское ПО), AIMP - аудиопроигрыватель (Российское ПО)
Лаборатория иностранных языков 3-409 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв. Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed./Microsoft Windows Server Enterprise 2003 R2 Russian Academic /Microsoft Windows Vista Business Russian UpgradeAcademic/Microsoft Windows 7 Professional /Microsoft Windows Server Standard 2012 Russian Academic/Microsoft Windows Server Standard 2012R2 Russian Academic OLP/ Microsoft WinSL 8.1 Russian Academicверсия 8.1/Microsoft Win SL 8.1 Russian AcademicOLP версия 8.1/Microsoft ®WINHOME 10 RussTanAcadOmTc. Microsoft Win SL 8 Russian Academic /Microsoft Windows Professional 8 и 8.1/ Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic/Microsoft Office 2010 Standard/ Microsoft Office 2013 Russian Academic, стандарт. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса — Стандартный Russian Edition. eLearningServer 4G. PDF24 Creator – Редактор цифровых документов стандарта PDF на компьютерах с операционной системой Windows 7-Zip — свободный файловый архиватор, GoogleChrome - интернет-браузер, Яндекс.Браузер - интернет-браузер (Российское ПО), AIMP - аудиопроигрыватель (Российское ПО)
Лаборатория иностранных языков 3-411 302028, Орловская область, г. Орёл, бульв. Победы, д. 19, лит. А, А1, пом. 1	Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed./Microsoft Windows Server Enterprise 2003 R2 Russian Academic /Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic/Microsoft Windows 7 Professional /Microsoft Windows Server Standard 2012 Russian Academic/Microsoft Windows Server Standard 2012R2 Russian Academic OLP/ Microsoft WinSL 8.1 Russian Academicверсия 8.1/Microsoft Win SL 8.1 Russian AcademicOLP версия 8.1/Microsoft ®WINHOME 10 RussTanAcadOmTc. Microsoft Win SL 8 Russian Academic /Microsoft Windows Professional 8 и 8.1/ Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic/Microsoft Office 2010 Standard/ Microsoft Office 2013 Russian Academic, стандарт. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса — Стандартный Russian Edition. eLearningServer 4G. PDF24 Creator – Редактор цифровых документов стандарта PDF на компьютерах с операционной системой Windows 7-Zip — свободный файловый архиватор, GoogleChrome - интернет-браузер, Яндекс.Браузер - интернет-браузер (Российское ПО), AIMP - аудиопроигрыватель (Российское ПО)

12. Критерии оценки знаний обучающихся.

Весь учебный материал дисциплины делится на разделы: раздел 1 «...», раздел 2 «...» и т.д.

По результатам аудиторной и самостоятельной работы, отчётов по темам модулей студент набирает определённое количество баллов. Распределение баллов в семестре приведено в схеме 1 «Распределение баллов в семестре».

Схема 1 РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ В СЕМЕСТРЕ

Балльная оценка	От 0 до 54	От 55 до 60	От 60 до 80	От 80 до 100
Академическая оценка	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Зачёт	Не зачтено	Зачтено		

Результирующий балл за работу в семестре и на итоговом экзамене/зачёте \leq 100 баллов

I. Работа в семестрах

№	Название раздела	Количество баллов	Зачётная единица	
1.	Мое научное исследование.	10	Монологическое высказывание.	
		5	Выполнение упражнений.	
		5	Выполнение грамматического теста.	
2.	Основы аннотирования.	10	Составление аннотации. Перевод статьи.	
		5	Выполнение упражнений.	
		5	Выполнение грамматического теста.	
3.	Презентация.	10	Защита презентации.	
		5	Выполнение упражнений.	
		5	Выполнение грамматического теста.	
Итого:		60		
II. Дополнительные баллы				
№	Название раздела	Количество баллов	Виды самостоятельной работы	Активные формы работы
1.	Терминологический словарь.	10	Домашнее чтение.	Кэйс-стади.
2.	Презентация.	10	Подготовка презентации.	Деловая игра.
Итого:		20		
III. Поощрительные баллы				
По результатам научно-исследовательской и творческой работы студентов за семестр				
Количество баллов		Виды научно-исследовательской и творческой работы студентов		
20		- олимпиада		
		- конкурсы		
		- выступления на конференциях		
		- публикация статей		
Итого за семестр:		100 баллов		

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ОРЛОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.В. ПАРАХИНА»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине
Научно-технический перевод**

Направление: 38.04.01 Экономика

Направленность (профиль): Бухгалтерский учет, анализ и аудит

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная, заочная

Содержание:

	с.
1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	4
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	5
3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы и шкалы их оценивания	7
3.1. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине	7
3.2. Оценочные средства для проведения текущего контроля по дисциплине	11
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	19

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код контролируемой компетенции (или ее части) и ее формулировка	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Уровни освоения компетенции	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
<i>ОПК-1</i> готовности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.	1. Мое научное исследование. Магистратура. (лексический минимум). Времена глагола. 2. Основы аннотирования. Страдательный залог, инфинитивные конструкции.	Пороговый	Лексико-грамматические/грамматические тесты, вопросы для самопроверки и опросов.	Зачет
		Повышенный	Тест, доклад.	
		Высокий	Грамматический тест, лексико-грамматический тест, презентация.	
<i>ПК-2</i> способность обосновывать актуальность, теоретическую и практическую значимость избранной темы научного исследования.	1. Основы перевода научно-технических текстов. 2. Практика аннотирования.	Пороговый	Лексико-грамматический/грамматический тест, вопросы для самопроверки и опросов.	
		Повышенный.	Презентация по теме научного исследования, лексико-грамматический тест, ролевая игра.	
		Высокий	Научный доклад, презентация по теме научного исследования	
<i>ПК-4</i> способность представлять результаты проведенного исследования научному	1. Правила оформления научной документации. Как подать заявку на получение гранта. 2. Презентация по теме	Пороговый	Лексико-грамматический тест, презентация по теме научного исследования	Зачет

сообществу в виде научного отчета, статьи или доклада	научного исследования.	Повышенный	Тест, доклад.	
		Высокий	Лексико-грамматический тест, грамматический тест, ролевая игра, презентация по теме научного исследования.	

2. Описание показателей и критериев оценивания уровня приобретенных компетенций на различных этапах их формирования

Код компетенции	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОПОП			Технологии и формирования
	пороговый (базовый) (удовлетворительно) 55-60 баллов	Повышенный (хорошо) 60-80 баллов	высокий (отлично) 80-100 баллов	
ОПК-1	<i>Знает</i> лексический минимум по теме «Научное исследование. Магистратура».	<i>Знает</i> лексический минимум по теме «Научное исследование. Магистратура»; грамматические явления, характерные для научных текстов по экономике.	<i>Знает</i> лексический минимум по теме «Научное исследование. Магистратура»; правила оформления научной документации; правила аннотирования; грамматические явления, характерные для научных текстов по экономике.	Лабораторные занятия. Самостоятельная работа.
	<i>Умеет</i> получить и предоставить информацию о научном исследовании на пороговом уровне.	<i>Умеет</i> получить и предоставить информацию о научном исследовании; использовать разные грамматические явления при построении	<i>Умеет</i> получить и предоставить информацию о научном исследовании; выступить с докладом (презентацией) по теме научного	Лабораторные занятия. Самостоятельная работа.

		высказывания.	исследования; написать деловое письмо, заполнить анкету, заявку на получение гранта.	
	<i>Владеет</i> навыками оформления доклада.	<i>Владеет</i> навыками оформления доклада, презентации, грамматическими навыками.	<i>Владеет</i> навыками оформления презентации, доклада, делового письма, аннотации; грамматическими навыками.	Лабораторные занятия. Самостоятельная работа.
ПК-2	<i>Знает</i> речевые клише для оформления научного доклада и презентации. <i>Знает</i> лексико-грамматические особенности перевода научно-технического текста.	<i>Знает</i> лексико-грамматические особенности оформления научного доклада и презентации. <i>Знает</i> основные приемы перевода научно-технического текста.	<i>Знает</i> стилистические и интонационные, графические особенности оформления научного доклада для иноязычной аудитории. <i>Знает</i> приемы перевода научно-технического текста и стилистические особенности.	Лабораторные занятия. Самостоятельная работа.
	<i>Умеет</i> передать основное (приблизительное) содержание научно-технического текста. <i>Умеет</i> передать краткое содержание научного доклада.	<i>Умеет</i> передать точное содержание научно-технического текста. <i>Умеет</i> передать точное содержание научного доклада и обосновать актуальность.	<i>Умеет</i> передать точное содержание научно-технического текста с учетом особенностей академической коммуникации в СИЯ. <i>Умеет</i> передать точное содержание научного доклада и обосновать актуальность, использовать приемы публичного выступления.	
	<i>Владеет</i> основными	<i>Владеет</i> умениями	<i>Владеет</i>	Лаборатор

	<p>приемами перевода научно-технического текста.</p> <p><i>Владеет</i> базовыми умениями оформления научного доклада и презентации.</p>	<p>оформления научного доклада и публичного выступления.</p> <p><i>Владеет</i> разнообразными приемами перевода научно-технического текста.</p>	<p>разнообразными приемами перевода научно-технического текста с учетом особенностей академической коммуникации в СИЯ.</p> <p><i>Владеет</i> умениями оформления научного доклада и выступления на международной научной конференции.</p>	<p>ные занятия. Самостоятельная работа.</p>
ПК-4	<p><i>Знает</i> лексический минимум по теме «Мое научное исследование».</p>	<p><i>Знает</i> правила оформления научной документации; правила аннотирования; лексический минимум по теме «Научное исследование. Магистратура»;</p>	<p><i>Знает</i> лексический минимум по теме «Научное исследование. Магистратура»; правила оформления научной документации; правила аннотирования; грамматические явления, характерные для научных текстов по экономике.</p>	<p>Лабораторные занятия. Самостоятельная работа.</p>
	<p><i>Умеет</i> выступить с докладом (презентацией) по теме научного исследования на пороговом уровне.</p>	<p><i>Умеет</i> выступить с докладом (презентацией) по теме научного исследования; написать деловое письмо, заполнить анкету, заявку на получение гранта.</p>	<p><i>Умеет</i> получить и предоставить информацию о научном исследовании; выступить с докладом (презентацией) по теме научного исследования; написать деловое письмо, заполнить анкету, заявку на получение гранта; использовать разные</p>	<p>Лабораторные занятия. Самостоятельная работа.</p>

			грамматические явления при построении высказывания.	
	<i>Владеет</i> навыками оформления презентации, доклада на пороговом уровне.	<i>Владеет</i> навыками оформления делового письма, аннотации.	<i>Владеет</i> навыками оформления делового письма, аннотации; грамматическими навыками.	Лабораторные занятия. Самостоятельная работа.

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы и шкалы их оценивания

3.1. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Фонд промежуточной аттестации: вопросы к зачету, тестовые задания.

Промежуточная аттестация. Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в соответствии с учебным планом – в виде зачета.

Обучающийся допускается к аттестации по дисциплине в случае выполнения им учебного плана по дисциплине: выполненных и защищенных работ. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей программе.

Вопросы к зачету.

1. Какие лексико-грамматические и стилистические особенности научного текста? Приведите примеры. (проверяемая компетенция – ОПК-1)
2. Что такое лексическое значение слова? Как выбрать соответствующее значение слова? Приведите примеры. (ОПК-1)
3. Какие приемы перевода вы знаете? Приведите примеры. (ОПК-1, ПК-4)
4. Что такое ложные друзья переводчика? Приведите примеры. (ПК-2, ПК-4)
5. Какие требования к переводу аннотаций к научным статьям? Приведите примеры. (ПК-2, ПК-4)

Английский язык (ОПК-1)

1. What High school did you graduate from?
2. Why did you decide to enter the master course?
3. Did you take part in scientific conferences?
4. How often do you consult your scientific supervisor?
5. Do you have any publications?
6. What is the topic (hypotheses, aim, targets) of your Master thesis?

7. Have you ever applied for grants?
8. What forms do you fill in most often?

Французский язык (ОПК-1)

1. Etes-vous étudiant?
2. Où faites-vous vos études?
3. A quelle faculté étudiez-vous?
4. Quelles matières étudiez-vous?
5. Qui voulez-vous devenir?
6. Quelles matières spéciales étudiez-vous?
7. Combien d'années dure l'enseignement?
8. Que les étudiants doivent-ils passer à la fin de chaque année?

Немецкий язык (ОПК-1)

1. In welchem Forschungsbereich arbeiten Sie? Wirtschaftswissenschaft, Management, Landwirtschaft?
2. Wie heisst das Thema Ihrer Masterarbeit?
3. Wann promovieren Sie?
4. Ist Ihre Masterarbeit aktuell?
5. Welche Note hatten Sie in Deutsch an der Hochschule?
6. Verstehen Sie Deutsch gut?
7. Ist das Studium an der Hochschule leicht?
8. Erzählen Sie bitte über Ihre Masterforschung: das Ziel, die Aktualität, die Forschungsmethode.

Задание «Приемы перевода». Совместите название приемов перевода и их толкование. ПК-2,4

1. Объединение предложений	а) Нарушение норм языка перевода из-за сходной формы слов языка источника и языка перевода
2. Компрессия	б) Компактное изложение мыслитекста оригинала за счёт использования более ёмких семантических единиц
3. Общая перестройка структуры предложения	с) Углубленное толкование лексической единицы или словосочетания
4. Приём смыслового развития при переводе.	д) Учет особенностей структуры предложения
5. «Ложные друзья» переводчика	е) Логичное объединение предложений и передача смысла подлинника

Лексико-грамматические тесты:

Английский язык.

Выберите правильный вариант ответа. ОПК-1, ПК-2,4

1. Economic resources ... classified into labour resources and capital resources.
a) is b) are c) am d) were
2. Every week master students ... lectures and seminars.
a) attend b) attends c) is attending d) am attending
3. This student ... research on management.
a) conduct b) conducts c) are conducting d) conducting
4. What information ... you need?
a) does b) are c) do d) is
5. Professor ... a lecture yesterday.
a) gave b) gives c) will give d) give

6. What ... the latest experiment ...?
 a) did ...show b) do show c) - ... showed d) show ...-
 7... they ... exams on economics next week?
 a) do they take b) are they take c) will they take d) did they took
 8. The new equipment ... according to the instructions.
 a) was tested b) were tested c) am tested d) are tested
 9. You should study much ... your master thesis.
 a) finish b) finished c) to finish d) is finishing
 10. Everybody listened to the student ... a report.
 a) making b) made c) make d) was made

Выберите русский эквивалент следующих слов: ОПК-1, ПК-2,4

11. Master student
 a) мастерb) мастер-студент c) магистрант d) бакалавр
 12. Master thesis
 a) статьяb) курсовая работа c) магистерская диссертация d) тезис
 13. Scientific supervisor
 a) научный руководитель b) научный журнал c) директор d) наука
 14. conduct an experiment
 a) завершить эксперимент b) проводить эксперимент c) начать эксперимент
 d) проверять эксперимент
 15. publish an article
 a) публиковать статью b) закончить статью
 c) проверять статью d) читать статью
 16. take part in a conference
 a) проводить конференцию b) принимать участие в конференции
 c) переносить конференцию d) получить приглашение на конференцию
 17. world economy
 a) мировая экономика b) экономика миру
 c) экономный мир d) мирная экономика
 18. foreigneconomicrelations
 a) родственные отношения b) внешнеэкономические торговые отношения
 c) дружеские отношения d) устойчивые экономические отношения
 19. make a contract
 a) контакт b) дружить c) заключать контракт d) расторгать контракт
 20. do business correspondence
 a) вести деловую переписку b) вести дела
 c) спросить о делах d) корреспондент

Французский язык. ОПК-1, ПК-2,4

Выберите правильный вариант ответа из предложенных.

1. Elle veut ... miel.
 a) le
 b) de
 c) un
 d) du
 2. Mes amis vont ... théâtre.
 a) du
 b) la
 c) le

d) au

3. ... robes sont courts.

- a) les
- b) des
- c) de
- d) le

4. Je n'aime pas ... café.

- a) un
- b) la
- c) de
- d) le

5. Maman (faire) une tarte aux pommes.

- a) a faits
- b) a faite
- c) est faite
- d) a fait

6. Mes parents (partir).

- a) est parti
- b) sont partie
- c) ont partis
- d) sont partis

7. Il y a ... lit dans la chambre.

- a) un
- b) le
- c) de
- d) une

8. Monique (prendre) ses valises.

- a) a pris
- b) a prises
- c) est prise
- d) est pris

9. Les feuilles mortes (tomber).

- a) sont tombés
- b) sont tombées
- c) est tombé
- d) ont tombé

10. Elle les (ouvrir).

- a) a ouvert
- b) a ouverte
- c) est ouvert
- d) a ouverts

Выберите русский эквивалент следующих слов:

11.une lettre d'affaire:

a) письмо, b)реклама, c) буклет, d) деловое письмо

12.lathèse:

a) диссертация, b) работа, c) диплом, d) реферат

13.traduire:

a) простираться, b) пересекать, c) переводить, d) переводиться

14.un contrat:

a)диплом, b) контракт, c) контакт, d) реферат

15.la recherche:

a) наука, b) специализация, c) открытие, d) исследование

16.étudier:

a) изучать, b) обучать, c) приучать, d) запоминать

17.soutenir:

a) защищать, b) держать, c)исследовать, d) изучать

18.l'enseignement:

a) наука, b) учёба, c) образование, d) диссертация

19.le doctorat:

a) доктор, b) врач, c) исследователь, d) аспирантура

20.fournir:

a) производить, b) покупать, c) поставлять, d) исследовать

Немецкий язык.

Выберите правильный вариант ответа из предложенных. ОПК-1, ПК-2,4

1. Kinder werden nicht gern gewaschen.

a) Keiner wäscht die Kinder.

b) Kinder mögen es nicht, wenn man sie wäscht.

c) Kinder wäscht man meistens nicht.

d) Kinder können selbst nicht waschen.

2. Ich gehe in die Uni, um ... studieren.

a) -

b) zu

c) nach

d) von

3. In unserer Familie wird viel gesungen.

a) In unserer Familie singen wir viel.

b) Unsere Familie singt immer.

c) In unserer Familie singen wir nicht gern.

d) Unsere Familie singt meistens hoch.

4. Ich möchte heute ... Bibliothek gehen.

a) in die

b) in der

c) auf die

d) an die

5. Die schweren Feldarbeiten werden von Landmaschinen gemacht.

- a) Die Landmaschinen machen die Arbeit schwer.
- b) Die schweren Landmaschinen werden nicht mehr von den Menschen gemacht.
- c) Die Landmaschinen machen die schweren Feldarbeiten.
- d) Die Ladmaschinen sind sehr schwer.

6. In China werden die meisten Kinder geboren.

- a) Die meisten Kinder haben in China Geburtstag.
- b) Man soll Kinder in China bekommen.
- c) Chinesen bekommen die meisten Kinder.
- d) Die meisten Frauen bekommen ihre Kinder in China.

c) Die Landmaschinen machen die schweren Feldarbeiten.

d) Die Ladmaschinen sind sehr schwer.

6. In China werden die meisten Kinder geboren.

- a) Die meisten Kinder haben in China Geburtstag.
- b) Man soll Kinder in China bekommen.
- c) Chinesen bekommen die meisten Kinder.
- d) Die meisten Frauen bekommen ihre Kinder in China.

7. In Frankreich wird viel Wein getrunken.

- a) Man trinkt viel Wein, wenn man in Frankreich ist.
- b) Man trinkt in Frankreich nur französischen Wein.
- c) Wenn man viel Wein trinkt, ist man oft in Frankreich.
- d) Die Franzosen trinken viel Wein.

8. Ich habe die Arbeit ...

- a) mache
- b) gemacht
- c) machten
- d) machen

9. Wie ist ... Adresse?

- a) sie
- b) Ihre
- c) mein
- d) er

10. In der Bibliothek gehen alle Leser zuerst in einen ...

- a) Klassenraum
- b) Unterrichtsraum
- c) Weltraum
- d) Lesesaal

Выберите русский эквивалент следующих слов. ОПК-1, ПК-2,4

11. Wissenschaftler

- a) экономика
- b) ученый
- c) вывод
- d) заключение

12. Dissertation

- a) ученый
- b) вывод
- c) заключение
- d) диссертация

13. Masterstudium

- a) ученый
- b) учеба в магистратуре
- c) заключение
- d) диссертация

14. untersuchen

- a) делать вывод
- b) диссертация
- c) защищать
- d) исследовать

15. verteidigen

- a) исследовать
- b) делать вывод
- c) защищать
- d) диссертация

16. Schlussfolgerung

- a) письмо
- b) ученый
- c) вывод
- d) результат

17. Kontrakt

- a) контракт
- b) глава
- c) вывод
- d) результат

18. Ergebnis

- a) труд
- b) ученый
- c) вывод
- d) результат

19. Wissenschaftler

- a) заключение
- b) наука
- c) вывод
- d) ученый

20. Kapitel

- a) вывод

- b) переписка
- c) глава
- d) заключение

Заполните анкету.

Application form / Bewerbungsformular ОПК-1

This application form should be completed in block letters (in ENGLISH / GERMAN) in order to be easily copied and/or faxed. Bitte füllen Sie den Bewerbungsbogen in Druckschrift (In ENGLISCH oder Deutsch) aus.

Applicant's personal data / Persönliche Daten

- Family name/ Familienname (same names as in the passport, wie im Internationalen Pass angegeben)

- First name/ Vorname

- address/ Adresse (Street + number, Zip code, City)

- Number of International Passport/ Passnummer internationaler Pass

- Expiry date/ gültig bis

- Mobile number/ Handynummer

Знания, умения, навыки студента оцениваются как «зачтено» и «не зачтено».

Основой для определения оценки служит уровень усвоения студентами материала, предусмотренного данной дисциплиной.

«**Зачтено**» выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, использует в ответе материал монографической литературы.

- если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос.

- если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала.

«**Не зачтено**» выставляется обучающемуся, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, не посещал практические занятия, не подготовлена презентация по теме научного исследования.

3.2. Оценочные средства для проведения текущего контроля

Вопросы для самопроверки и опросов
по дисциплине Научно-технический перевод

Studies. My University and my Future Profession ОПК-1, ПК-4

1. What is the direction of your research?
2. Is your research up-to-date? Why?
3. Why is it necessary to study special subjects?
4. Who is your scientific supervisor?
5. Do you have any publications?

Meine Hochschule und mein Fach (ОПК-1, ПК-4)

1. Sind Sie Masterstudent?
2. Wo studieren Sie?
3. Was wollen Sie werden?
4. Besuchen Sie alle Seminare und Vorlesungen?
5. Gefällt Ihr das Studium?

Notre Université. (ОПК-1, ПК-4)

1. Où faites-vous vos études?
2. A quelle faculté étudiez-vous?
3. En quelle année êtes-vous?
4. Où se situe l'Université?
5. Qui l'Université forme-t-elle ?

*2.Примерные варианты тестовых заданий (грамматические тесты).
Выберите правильный вариант. ОПК-1*

Английский язык

- 1.The lecturer ... a presentation tomorrow.
A gave B gives C will give.
- 2.What ... the latest experiment ...?
A did ...show B do show C - ... showed
- 3.Unfortunately, Mike ... not ... in scientific conference last week.
A does not take part B will not take part C did not take part
- 4.Nick ... the prize in a regional sports competition.
A win B won C wonned
- 5... they ... exams on philosophy next week?
A do they take B are they take C will they take

Французский язык

- 1.Elle ... tous les romans de Balzac.
a) a lu b) est lu c) a lisé
- 2.Mon oncle ... en Afrique il y a cinq ans.
a) a parti b) sont parti c) est parti
- 3.Tu ... aider ta grand-mère.
a) as pu b) as pouvu c) es pu
- 4.Alors nous ... dans un petit magasin.
a) avons entré b) sommes entrez c) sommes entrés
5. Monique (prendre) ses valises.
a) a pris b) a prises c) est prise d) est pris

Немецкий язык

1. Viktor studiert ... der Hochschule für Ökonomik.
A. um B. an C. über D. von
2. Sie ... ein kleines Kind.
A. haben B. hat C. hast D. habt
3. ... eure Bibliothek groß?
A. sein B. ist C. seid D. bist
4. Das Haus wird von den Arbeitern ...
A. bauen B. bauten C. gebaut D. gebaute
5. Ich habe die Arbeit ...
A. machen B. gemacht C. machte D. mache

Презентация по теме научного исследования. ПК-2,4

Критерии оценки (в баллах):

Зачтено/оценка «отлично» ставится, если выполнены все требования к написанию и защите презентации: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

Зачтено/оценка «хорошо» – основные требования к презентации и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём презентации; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

Зачтено/оценка «удовлетворительно» – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании презентации или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

Не зачтено/оценка «неудовлетворительно» – тема исследования не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

Перечень дискуссионных тем. ОПК-1, ПК-2

1. Магистратура за рубежом.
2. Наука в России и за рубежом.

Критерии оценки: «высокий» 13-15 баллов выставляется магистранту, если правильно понимает речь собеседника, своевременно и уместно реагирует, используя разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей «средний» 12-9 баллов выставляется магистранту, если понимает речь собеседника в целом, своевременно реагирует, используя грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, допускает ошибки, не затрудняющие понимание «низкий» 9-6 баллов выставляется студенту, если понимает речь собеседника в целом, реагирует несвоевременно, допускает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание.

Ролевая игра ОПК-1, ПК-4

- **Тема (проблема):** «Доклад на научной конференции».

Концепция игры: Развитие умений диалогического высказывания на научную тему.

Роли: Магистр России и СИЯ.

Ожидаемый (е) результат (ы): Применить коммуникативные навыки, провести беседу.

Ролевая игра «На международной научной конференции».

Use 4 types of questions. For example:

- **General:** Do you **take part** in the conference?
- **Special:** **What** conference do you take part in?
- **Alternative:** Do you take part in the conference in March **or** August?
- **Disjunctive:** You **take part** in the conference, **do not** you?

Get an invitation to the scientific conference, program of the conference, to be from, make a report (presentation) in English on the topic, a Master student, conduct research on accounting, the direction of scientific work is, timely, hypothesis is as following, to be at the stage of: literature survey, conducting an experiment, processing statistical data; plan to defend a Master thesis, listen to lectures and reports of famous scientists, have a discussion on the subject, in conclusion, apply for grants, exchange e-mail.

Критерии оценки:

- Оценка «отлично» выставляется магистранту, если он правильно понимает речь собеседника, своевременно и уместно реагирует используя разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей.
- Оценка «хорошо» - понимает речь собеседника в целом, своевременно реагирует, используя грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, допускает ошибки, не затрудняющие понимание.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Задания для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации должны быть направлены на *оценивание*:

1. уровня освоения теоретических понятий, научных основ профессиональной деятельности;
2. степени готовности обучающегося применять теоретические знания и профессионально значимую информацию, сформированности когнитивных умений.
3. приобретенных умений, профессионально значимых для профессиональной деятельности.

Задания для оценивания когнитивных умений (знаний) должны предусматривать необходимость проведения аттестуемым интеллектуальных действий:

– по дифференциации информации на взаимозависимые части, выявлению взаимосвязей между ними и т.п.;

Текущий контроль предназначен для проверки хода и качества формирования компетенций, стимулирования учебной работы обучаемых и совершенствования методики освоения новых знаний.

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины.

При промежуточной аттестации уровень освоения учебной дисциплины и степень сформированности компетенции определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Критериями оценки являются:

- правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);
- полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий);
- логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);

Основным методом оценки знаний обучающихся является применяемая во время практических занятий бально--рейтинговая система.

Максимально за работу в семестре обучающийся может набрать 100 баллов.

Критерии оценки (в баллах):

Итоговая сумма баллов, полученная обучающимся на зачете и по результатам текущего контроля успеваемости в семестре, преобразуется в пятибалльную систему оценок в соответствии с таблицей 1.

Таблица 1

Порядок перевода 100-балльной оценки в пятибалльную

100-балльная система	5-балльная система
86-100	отлично
70-85	хорошо
50-69	удовлетворительно
менее 50	неудовлетворительно
50-100	зачтено

менее 50	не зачтено
----------	------------

Процент результативности (правильности ответов)	Количество баллов	Качественная оценка индивидуальных образовательных достижений	
		Отметка	Вербальный вариант
Письменная работа (тест)			
90 - 100	42 – 48	5	отлично
70 – 89	35 – 41	4	хорошо
50 -69	20 -34	3	удовлетворительно
Менее 50	менее 20	2	неудовлетворительно

Таблица 1

Спецификации (измерительные материалы)

Компетен-ции	Вид контроля	Уровни освоения компетенций	Критерии оценивания (описание признаков проявления компетенций)	Шкала оценива-ния
ОПК-1	Теорети-ческий вопрос	Пороговый	Знание только основного материала, неточности в ответе, нарушение логической последовательности в изложении. Имеет общее представление о предмете вопроса, способен объяснить его суть.	5
		Продвинутый	Твердые знания программного материала, несущественные неточности в ответе. Имеет четкое представление о предмете вопроса, способен квалифицированно на достаточно понятном уровне объяснить его суть	10
		Высокий	Глубокое знание материала, логически стройное его изложение, дискуссионность данной проблематики. Способен четко и ясно формулировать и излагать материал и отвечать на абстрактные и конкретные вопросы	15
Максимальные баллы за теоретический вопрос				15
	Тестовы е задания	Пороговый	Способность выполнить тестовое задание правильно на 50-69 %	6
		Продвинутый	Способность выполнить тестовое задание правильно на 70-85%	8
		Высокий	Способен устанавливать соответствие Способность выполнить тестовое задание правильно на 86-100%	10
Максимальные баллы за тестовые задания				10

ПК-2 ПК-4	Практико-ориентированные задания	Пороговый	Имеет представление об основных нормах речевого этикета, принятого в стране изучаемого языка; об основных лексических и грамматических явлениях и структурах; частично реализует коммуникативные намерения (устанавливать и поддерживать контакты, запрашивать и сообщать информацию)	25
		Продвинутый	Знает основные нормы социального поведения и речевого этикета, принятого в стране изучаемого языка; основные лексические и грамматические структуры, использует их в устном и письменном общении; понимает основное содержание монологических и диалогических высказываний как при непосредственном общении, так и в аудио/видеозаписи	30
		Высокий	Знает основные нормы социального поведения и речевого этикета, принятого в стране изучаемого языка, владеет основными лексическими и грамматическими структурами, уместно их использует в устной и письменной формах коммуникации; умеет реализовывать коммуникативные намерения (устанавливать и поддерживать контакты, запрашивать и сообщать информацию); хорошо понимает монологические и диалогические высказывания как при непосредственном общении, так и в аудио/видеозаписи	35
Максимальные баллы за практико-ориентированные задания				35
Максимальные баллы за ответ на экзамене (зачете)				60

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

Номер изменения	Текст изменения	Приказ, протокол заседания Ученого совета Университета	
		№	Дата
1.	Внесены изменения и дополнения в структурные компоненты рабочей программы в части лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем, ЭБС.	13	27.08.2020
2.	Внесены изменения и дополнения в структурные компоненты рабочей программы в части лицензионного программного обеспечения	6	25.02.2021
3.	Внесены изменения и дополнения в структурные компоненты рабочей программы в части лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем, ЭБС.	12	29.06.2021
4.			
5.			

Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа

1. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса — стандартный Russian Edition авторизационный, номер лицензиата: - 17E0-200825-123352-040-2880, дата выдачи настоящей лицензии: с 25.08.2020 до 11.09.2021.

2. Обеспечение доступа в сеть Интернет, договор провайдера ЗАО «Ресурс-Связь» №3-611 от 22.01.2020. срок действия: 01.01.2020 – 31.12.2020.

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы – «Техэксперт» - Режим доступа:
<http://www.cntd.ru/?yclid=5905194109882823518> (дата обращения 03.08.2020г.) (неограниченный доступ).

– Информационно-справочная система «Кодекс» договор №020/20-БНД-К об оказании информационных услуг по предоставлению доступа по сети Интернет к экземплярам информационно-справочных систем «Кодекс» и «Техэксперт» г. Орел, от 18.02.2020 г. (неограниченный доступ). – Полпред – Режим доступа:
<http://www.polpred.com/> (дата обращения 03.08.2020г.). (Открытый доступ).

Изменение 2

Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа

Обеспечение доступа в сеть Интернет, договор провайдера ЗАО «Ресурс-Связь» №3-611 от 20.01.2021. Срок действия: 01.01.2021-31.12.2021

Изменение 3

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

«Техэксперт» - Режим доступа: <http://www.cntd.ru/?yclid=5905194109882823518> (дата обращения 21.06.2021г.) (неограниченный доступ).

– Международная реферативная база данных Web of Science. Режим доступа:
<https://clarivate.com/webofsciencigroup/ru> (дата обращения 21.06.2021г.). (открытый доступ);

– Международная реферативная база данных Scopus. Режим доступа:
<https://www.scopus.com> (дата обращения 21.06.2021г.). (открытый доступ) – Информационно-справочная система «Кодекс» договор №021/21- БНД-Коб оказании информационных услуг по предоставлению доступа по сети Интернет к экземплярам

информационно-справочных систем «Кодекс» и «Техэксперт» от 10.03.2021 г. (неограниченный доступ). – Полпред – Режим доступа: <http://www.polpred.com/> (дата обращения 21.06.2021г.). (Открытый доступ).

– Электронно-библиотечная система Издательства «Лань» – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/> (дата обращения 21.06.2021г.). (неограниченный доступ).

Изменение 2

**11.2.Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты
подтверждающего документа (дополнение)**

1. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса — Стандартный Russian Edition авторизационный номер лицензиата: - 17E0-190903-121915-383-1099 дата выдачи настоящей лицензии: с 30.08.2019 до 01.09.2020.

2. Программа поддержки ИОС (Договор №ГМЛ-Л-20/02-1286 от 19.02.2020)

3. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса — Стандартный Russian Edition авторизационный номер лицензиата: - 17E0-190903-121915-383-1099 дата выдачи настоящей лицензии: с 30.08.2019 до 01.09.2020. Обеспечение доступа в сеть Интернет, договор провайдера ЗАО «Ресурс-Связь» №3-611 от 22.01.2020. срок действия: 01.01.2020 – 31.12.2020